

Philologie et théâtre : Traduire, commenter, interpréter le théâtre antique en Europe (XVe - XVIIIe siècle)

Lochert, Véronique

Editions Rodopi, 2012

Criticism, interpretation, etc.

Monografía

Après avoir été longtemps réduites à des recueils de sentences morales ou à des modèles rhétoriques, les pièces des grands dramaturges grecs et latins reconquièrent, à la fin du XVe siècle, une part importante de leur théâtralité. Le travail des traducteu

Título: Philologie et théâtre Traduire, commenter, interpréter le théâtre antique en Europe (XVe - XVIIIe siècle)

Editorial: Amsterdam Editions Rodopi 2012

Descripción física: 1 online resource (264 pages)

Mención de serie: Faux Titre v. 382

Bibliografía: Includes bibliographical references

Contenido: Preliminary Material -- Avant-propos Larry F. Norman. -- Introduction Véronique Lochert and Zoé Schweitzer. -- Les lieux de l'herméneutique dans le théâtre sénéquien en Italie aux Trecento et Quattrocento: du commentaire philologique à la traduction poétique Jean-Frédéric Chevalier. -- Térence en Allemagne: les traductions 'didactiques 'du XVIe siècle, ou ce que cachent les gloses Solveig Kristina Malatrait. -- Traduire en images: les illustrations du théâtre antique Véronique Lochert. -- Las Troyanas (1633) de González de Salas: 'nouvelle idée de la tragédie antique 'ou dernier avatar du commentaire humaniste? Florence d'Artois. -- La traduction de Térence par Marolles: Marolles, érudit, pédagogue ou théoricien? Florence de Caigny. -- Commenter autrement: 'l'air galant et nouveau 'des comédies de Plaute traduites et présentées par l'abbé de Marolles Ariane Ferry. -- La division en actes et son commentaire: dans les comédies de Plaute traduites par Mme Dacier Pierre Letessier. -- Aristophane, 'poète comique qui n'est ni poète ni comique ': mis en pages et en français au XVIIIe siècle Catherine Volpilhac-Auger. -- Les conceptions de la théâtralité tragique: dans les trois premières traductions

en français de l'Électre de Sophocle Tiphaine Karsenti. -- Électre et les bienséances au XVIIIe siècle: de la traduction à l'adaptation Marie Saint Martin. -- Traduire des crimes, interpréter la tragédie: les versions du Thyeste de Sénèque (XVIe-XVIIIe siècles) Zoé Schweitzer. -- Le théâtre pré-moderne comme quête herméneutique: le cas d'dipe Enrica Zanin. -- Les pièces perdues de l'Antiquité comme source de la création dramatique au XVIIe siècle: Corneille et Quinault imitateurs d'Euripide Jean-Yves Vialleton. -- Les Remarques de Dacier sur l'dipe de Sophocle (1692) enjeux du commentaire scénique dans le combat d'un 'Ancien 'Lise Michel. -- 'Deviner l'action dramatique ': les traductions françaises, anglaises et allemandes de Plaute et de Térence, laboratoires de la revalorisation du spectacle au XVIIIe siècle ? Laurence Marie. -- Éléments De Bibliographie -- Table Des Matières

Lengua: English

Copyright/Depósito Legal: 834573240 1259132943

ISBN: 9789401208628 electronic bk.) 940120862X electronic bk.) 940120862X 9789042035874 1283868806 9781283868808

Materia: Classical drama- Translations- History and criticism European drama- History and criticism Philology-Europe Théâtre ancien- Traductions- Histoire et critique Théâtre européen- Histoire et critique Philologie- Europe BIOGRAPHY & AUTOBIOGRAPHY- Literary European drama Philology

Materia Geográfica: Europe

Autores: Schweitzer, Zoe

Enlace a formato físico adicional: Print version 9789042035874

Punto acceso adicional serie-Título: Faux titre

Baratz Innovación Documental

- Gran Vía, 59 28013 Madrid
- (+34) 91 456 03 60
- informa@baratz.es